

Título de la tesis: SIGNIFICAR Y NOMBRAR DESDE LA PERIFERIA. HISTORIA Y LENGUAJE EN LA ESCRITURA DE DEREK WALCOTT

Autor: Lic. María Eugenia Bestani

Grado alcanzado: Doctora en Humanidades (Área Inglés)

Director de tesis: Dr. Diego José Chein (UNT)

Fecha de defensa de la tesis: 25/10/2021

Resumen en español: La tesis explica cómo Derek Walcott busca desplazarse de la dialéctica de amo-esclavo, y de una oposición binaria entre el sometimiento y la liberación; apunta a mitigar, desde la literatura, los efectos del imperialismo utilizando, paradójicamente, los instrumentos asociados a ese mismo fenómeno, entablando una relación particular con su tradición y crítica literaria.

Tomando como eje de análisis dos conceptos fundamentales: Historia y lenguaje, se ve cómo Walcott cuestiona a la modernidad, a sus narrativas y a la empresa imperial en general, no así a otros elementos como aportes lingüísticos y categorías conceptuales de análisis, útiles (como si fuesen entelequias, propiciando una disociación de sus contextos de origen y su carga histórica).

El marco teórico general es el Poscolonialismo, y el específico lo provee el pensamiento de Homi Bhabha.

Mediante su lectura y reescritura del pasado histórico, su modo de apelar a la performatividad retórica, su trasposición de lo histórico a lo mítico, de la creolización de los mitos heredados, Walcott dramatiza las paradojas del sujeto “poscolonial”, y lo hace desafiando tanto la historiografía moderna, como la perspectiva culturalista clásica.

Para Walcott, el inglés no es “la casa ajena”, sino “la casa grande”. La lengua pertenece al ámbito del poder, pero -y es lo que él priorizará- la lengua creadora pertenece al ámbito de la imaginación.

Para referirse a un espacio de significación, se analiza la relación entre nación y archipiélago, problematizando el concepto de este último. En relación con la historiografía poscolonial, se apela la propuesta teórica de Dipesh Chakrabarty (Calcuta, 1948) sobre la “provincialización de Europa”. En este recorrido cobra relevancia la relación del poder y el historicismo. Se desarrolla el concepto de “cosmopolitismo poscolonial”, propuesto por Bhabha.

Finalmente, se comparan elementos de la tradición europea con las apropiaciones que hace de ellos Walcott (géneros, motivos, cuestiones estilísticas, etc.) y se ejemplifica con poemas traducidos por la doctoranda.

Mail de contacto: mariu.bestani@gmail.com